LINH SÔN PHAÙP BAÛO ÑAÏI TAÏNG KINH

TAÄP 187

SÖÛ TRUYEÄN VEÀ CAÙC VÒ CAO TAÊNG ÑEÁN

THIEÂN TRUÙC CAÀU PHAÙP THÔØI ÑAÏI ÑÖÔØNG

**SOÁ 2066**

( QUYEÅN THÖÔÏNG & HAÏ )

HOÄI VAÊN HOÙA GIAÙO DUÏC LINH SÔN ÑAØI BAÉC XUAÁT BAÛN

# SỐ 2066

**SỬ TRUYỆN VỀ CÁC VỊ CAO TĂNG ĐẾN THIÊN TRÚC CẦU PHÁP THỜI ĐẠI ĐƯỜNG**

*Sa-moân Nghóa Tònh töø Taây Vöïc trôû veà*

*ôû thaát-lôïi-Phaät Theä vuøng Nam Haûi soaïn kyù quy töï chí chuøa Na-lan-ñaø.*

# QUYỂN THƯỢNG

Xeùt thaáy vuøng ñaát Thaàn Chaâu töï thuôû xöa coù nhöõng vò xem nheï maïng soáng ñi caàu phaùp. Phaùp Hieån sö khai saùng choã hoang sô, Huyeàn Trang theo ñoù môû con ñöôøng chaùnh, baêng ñeøo vöôït bieân thuøy moätmình caát böôùc, coù nhöõng vò loäi laën soâng naøy thaùc noï, v.v... taát caû ñeàu mang hoaøi baõo ñeán Thaùnh ñòa chieâm baùi. Cuøng moät taâm nguyeän ñeàn baùo töø aân, theá nhöng ñöôøng xa laém naïn, ñaûo chaâu baùu caøng xa. Nhöõng haït maàm öôm thì nhieàu voâ soá, nhöng keát thaønh quaû thì laïi raát ít. Ñieàu naøy cuõng deã hieåu, bôûi leõ caùc caûnh töôïng mòt môø, soâng nuùi noái lieàn chaäp chuøng che khuaát aùnh maët trôøi, soùng caû chaäp chuøng ngaát trôøi. Moät thaân moät boùng vöôït ra cöûa aûi, naùu thaân nôi ñænh nuùi choùt voùt, vöôït qua muoân soâng, hoaëc coù khi maáy ngaøy khoâng aên, khoâng uoáng. Ñieàu naøy coù theå noùi raèng noãi lo laéng laøm tieâu tan tinh thaàn, söï meät nhoïc laøm maát thaàn saéc. Ñeán noãi ngöôøi ñi gaàn naêm möôi vò maø ngöôøi ôû laïi thæ chæ coù vaøi ngöôøi. Nhöng neáu ñeán ñöôïc heát Taây Truùc thì Ñaïi Ñöôøng seõ khoâng coù chuøa, baûn thaân hoï phieâu dieâu töï taïi, laøm ngöôøi khaùch xa xaêm, khoâng truï haún nôi naøo, khieán cho nhöõng keû löu laïc ôû yeân moät choã, thaân khoâng an thì ñaïo laøm sao höng thaïnh. Than oâi! Quaû thaät ñaùng khen laø nhöõng baäc coù taâm

chí thaønh, mong raèng ghi cheùp laïi danh thôm naøy truyeàn baù cho ñôøi sau, taïm y cöù vaøo nhöõng ñieàu thaáy nghe naøy ñeå cheùp veà haønh traïng maø thoâi. ÔÛ trong ñoù thöù lôùp, töøng baäc phaàn nhieàu laø theo nieân ñaïi xa gaàn vaø coøn maát cuûa thôøi tröôùc ñeå ñoái chieáu tröôùc sau.

Phaùp sö Huyeàn Chieáu ôû Thaùi Chaâu Phaùp sö Ñaïo Hy ôû Teà Chaâu

Phaùp sö Sö Tieân ôû Teà Chaâu

Phaùp sö A-ly-da-baït-ma ngöôøi Taân-la Phaùp sö Tueä Nghieäp ngöôøi Taân-la Phaùp sö Caàu Boån ngöôøi Taân-la

Phaùp sö Huyeàn Thaùi ôû Taân-la Phaùp sö Huyeàn Khaùc ôû Taân-la.

Taân-la coøn coù hai phaùp sö laø Ñoå-Hoùa la, Phaät-ñaø Baït-ma ôû Ñoå-hoùa-la.

Phaùp sö Ñaïo Phöông ôû Tinh Chaâu Phaùp sö Ñaïo Sanh ôû Tinh Chaâu Thieàn sö Thöôøng Maãn ôû Tinh Chaâu Moät vò ñeä töû cuûa ngaøi cuõng ôû ñaáy. Sö Maït-ñeå-taêng-ha ôû Kinh ñoâ

Phaùp sö Huyeàn Hoäi ôû Kinh ñoâ Sö Chaát-ña Baït-ma

Hai ngöôøi con cuûa Nhuõ maãu coâng chuùa Thoå phieân Phaùp sö Long.

Phaùp sö Minh Vieãn ôû Ích Chaâu Luaät sö Nghóa Laõng ôû Ích Chaâu Moät vò ñeä töû cuûa ngaøi.

Phaùp sö Trí Ngaïn ôû Ích Chaâu Luaät sö Hoäi Ninh ôû Ích Chaâu Phaùp sö Vaän Kyø ôû Giao Chaâu Sö Moäc-xoa ñeà-baø ôû Giao Chaâu

Phaùp sö Khuy Xung ôû Giao Chaâu Phaùp sö Tueä Dieãm ôû Giao Chaâu Phaùp sö Tín Truï

Phaùp sö Trí Haønh ôû AÙi Chaâu

Thieàn sö Ñaïi Thöøa Ñaêng ôû AÙi Chaâu Sö Taêng-giaø Baït-ma ôû nöôùc Khang

Hai vò teân Trí Ngaïn, Bæ Ngaïn ôû Cao Xöông. Phaùp sö Ñaøm Nhuaän ôû Laïc Döông

Luaän sö Nghóa Huy ôû Laïc Döông Ba vò ôû thôøi Ñaïi Ñöôøng

Phaùp sö Tueä Luaân ôû Taân-la Phaùp sö Ñaïo Laâm ôû Kinh Chaâu

Phaùp sö Ñaøm Quang ôû Kinh Chaâu Moät vò ñôøi Ñaïi Ñöôøng

Thieàn sö Tueä Maïng ôû Kinh Chaâu Luaät sö Huyeàn Quyø ôû Nhuaän Chaâu Phaùp Sö Thieän Haïnh ôû Taán Chaâu Phaùp sö Linh Vaän ôû Döï Chöông

Thieàn sö Taêng Trieát ôû Leã Chaâu vaø hai vò ñeä töû. Luaät sö Trí Hoaèng ôû Laïc Döông

Thieàn sö Voâ Haønh ôû Kinh Chaâu Thieàn sö Phaùp Chaán ôû Kinh Chaâu Thieàn sö Thöøa Ngoä ôû Kinh Chaâu Luaät sö Thöøa Nhö ôû Löông Chaâu Phaùp sö Ñaïi Luaät ôû Leã Chaâu

Nhö treân toång coäng coù naêm möôi saùu vò, caùc vò tröôùc phaàn nhieàu bò thaát laïc. Töø ngaøi Nghóa Tònh trôû ñi coù Phaùp sö Voâ Haønh, sö Ñaïo Laâm, sö Tueä Luaän, sö Taêng Trieát, sö Trí Hoaèng. Toång coäng goàm naêm vò ñaõ khuaát boùng vaøo nhöõng naêm ñaàu vaø Thieàn sö Voâ Haønh quaûy tröôïng veà Taây, ñeán nay khoâng bieát maát ôû ñaâu.

## *\* Phaùp sö Huyeàn Chieáu:*

Ngaøi laø ngöôøi ôû Tieân Chöôûng, Thaùi Chaâu. Tieáng Phaïm laø Baøn-ca- xaù-maït-ñeå, ñôøi Ñöôøng dòch laø Chieáu Tueä. Toå tieân Ngaøi noái nhau laøm quan. Vaøo nhöõng naêm coøn ôû ñoä tuoåi thieáu nieân ngaøi ñaõ töø quan thoaùt tuïc, ñeán tuoåi tröôûng thaønh muoán ñeán leã baùi caùc Thaùnh tích. Ngaøi vaân du khaép vuøng kinh ñoâ hoïc hoûi kinh luaän. Vaøo naêm Trinh Quaùn ngaøi ñeán chuøa Ñaïi Höng Thaùnh cuûa Phaùp sö Huyeàn Chöùng ôû. Luùc ñaàu hoïc tieáng Phaïm, roài sau ñoù choáng tích veà Taây ñeå trôû veà Kyø vieân, töø giaõ kinh thaønh vöôït qua sa maïc, baêng qua cöûa aûi, qua Tuyeát laõnh, suùc mieäng ôû ao thôm ñeå laéng taâm, kheá hôïp vôùi boán theä nguyeän roäng lôùn. Baêng qua Goø Thoâng maø taâm chí thaønh theä ñoä ba coõi, xuyeân qua Toác Lôïi ñeán Ñeå-hoùa-la, vöôït qua bieân aûi Hoà Cöông xa xoâi, ñeán nöôùc Thoå Phieân, ñöôïc Coâng chuùa Vaên Thaønh tieãn ñeán Baéc Thieân-truùc, roài laàn ñeán nöôùc Xaø-lan-ñaø, luùc chöa ñeán thì treân loä trình muoân daëm hieåm trôû kia coù laàn bò giaëc baét, nhöõng thöông buoân baøn tính ñuû caùch, roài cuøng nhau nöông nhôø oai thaàn caùc

baäc Thaùnh minh, trong moäng hieån roõ ñieàm aáy, tænh daäy thaáy boïn giaëc ñaõ nguû heát, theá laø hoï cuøng troán ra khoûi voøng vaây, cuoái cuøng ñöôïc thoaùt naïn. Ngaøi ôû nöôùc Xa-lan-ñaø boán naêm, ñöôïc vua nöôùc naøy kính troïng cuùng döôøng. Ngaøi hoïc kinh luaät vaø tieáng Phaïm, khi ñaõ thoâng hieåu ñoâi chuùt veà ngoân ngöõ naøy roài thì ñi laàn veà mieàn Nam, ñeán Maïc-ha Boà-ñeà, laïi traûi qua boán muøa haï, tieác raèng mình sinh ra nhaèm thôøi khoâng gaëp caùc baäc Thaùnh, nhöng coøn may maén ñöôïc chieâm baùi Thaùnh tích, kính ngöôõng chaân dung Ñöùc Töø thò, moät loøng tinh thaønh chaúng gì thay theá ñöôïc. Ngaøi mieät maøi nghieân cöùu Caâu-xaù vaø hieåu ñöôïc ñoái phaùp, hai giaùo thanh töôûng, luaät nghi ñaõ ñöôïc toû roõ töø ñaây. Sau ñoù, ngaøi ñeán chuøa Na-lan-ñaø ôû laïi ba naêm, hoïc caùc luaän nhö: Trung, Baùch, v.v... vôùi Phaùp sö Thaéng Quang, roài laïi ñeán thoï giaùo boä Du-giaø Thaäp Thaát Ñòa vôùi Ñaïi Ñöùc Baûo Sö Töû. Thieàn moân ñònh tónh, thaáu taän beán bôø, naèm heát yeáu nghóa, roài ñeán phía Baéc cuûa Cöông-giaø-haø ñöôïc Quoác vöông nöôùc Thieâm Boä cuùng döôøng, ôû laïi caùc chuøa cuûa nhöõng vò thaân tín trong ba naêm. Sau ñoù vì söù giaû Vöông Huyeàn ñôøi Ñöôøng môøi Ngaøi trôû veà coá höông, neân daâng bieåu taâu raèng: ngaøi laø ngöôøi thaät ñöùc, beøn mong vua haï chæ, roài oâng ñeán Taây Thieân tìm Phaùp sö Huyeàn Chieáu thænh ngaøi veà kinh. Treân ñöôøng veà ñeán nöôùc Neâ-ba-la, nhôø Quoác vöông phaùi ngöôøi ñöa tieãn ñeán Thoå-Phieân, ôû ñaây ngaøi gaëp laïi Coâng chuùa Vaên Thaønh, Coâng chuùa raát möïc toân kính, cuùng döôøng thöïc phaåm ñeå ngaøi trôû veà Trung quoác. Theá roài, ngaøi baêng qua Taây Phieân ñeå trôû veà Ñoâng Haï. Thaùng chín thì töø giaõ Thieâm Boä, thaùng gieâng thì ñeán Laïc Döông, trong voøng naêm thaùng traûi qua chaëng ñöôøng muoân daëm. Baáy giôø, vaøo giöõa nieân hieäu Laân Ñöùc, vua xa giaù ñeán Ñoâng Laïc, ngaøi ñeán yeát kieán, nhaän saéc chæ cuûa vua nöôùc moâng ñeán nöôùc Yeát-thaáp-Di-la môøi Tröôûng laõo Baø-la-moân Loâ-ca-daät-ña hoäi kieán vôùi caùc Ñaïi ñöùc ôû Laïc Döông, luaän baøn veà cöông yeáu Phaät phaùp. Luaät sö Ñaïo, Phaùp sö Quaùn, v.v... ôû chuøa Kính AÙi. Dòch boä Taùt-baø-ña vaø Nhieáp luaät, khoâng bao laâu sau thì ñöôïc saéc leänh voäi vaõ ra ñi, khoâng ñöôïc toaïi nguyeän. Ngaøi ñem caùc baûn tieáng Phaïm veà kinh ñoâ, theá roài laïi baêng qua sa maïc, roài trôû veà Thích Thaïch, ñöôøng nuùi gaäp gheành hieåm trôû, leâ thaân chieác boùng vöôït qua caùc hang hoùc chaäp chuøng, roài leân thuyeàn phieâu dieâu troâi giaït, coù laàn suyùt maát maïng, gaëp giaëc Thoå-Phieân thoaùt khoûi ñöôïc soáng, gaëp cöôùp Hung noâ chæ may maén thoaùt cheát. Khi ñi ñeán bieân giôùi Baéc AÁn thaáy Söù giaû Ñöôøng daãn Loâ-giaø-ích-ña ñeán ñeå gaëp maët. Loâ- ca-daät-ña laïi sai Huyeàn Chieáu vaø caùc Söù giaû ñi veà höôùng Taây AÁn ñeán nöôùc La-traø laáy thuoác tröôøng thoï. Treân ñöôøng qua Phöôïc-Kieät-la, ñeán Naïp-baø-tyø-ha-la, nhìn thaáy boàn taém cuûa Nhö Lai vaø Thaùnh tích, roài ñeán

nöôùc Ca-taát-thöùc leã baùi xöông ñænh ñaàu cuûa Nhö Lai, saém ñuû höông hoa khaán baèng ngoân ngöõ AÁn, quaùn xeùt taâm thieän aùc ôû kieáp lai sinh, roài ñeán nöôùc Tín-ñoä môùi ñeán La-traø. Vua Moâng leã kính, toân troïng, neân ngaøi ôû laïi boán naêm, roài tieáp tuïc ñi veà Nam Thieân. Ngaøi muoán ñem taát caû loaïi thuoác veà Ñoâng Haï, ñeán toøa Kim Cöông, thì quay trôû laïi gaëp maët ngaøi nghóa Tònh ôû chuøa Na-lan-ñaø, theá laø maõn nguyeän bình sinh kheá hôïp vôùi Toång hoäi ôû Long Hoa. Nhöng vì ñöôøng saù xöù Neâ-ba-la ñeán Thoå Phieân bò bít laáp khoâng thoâng, giöõa ñöôøng veà Ca-taát-thöùc bò toäc Ña-thò baét bôù neân khoù loøng qua ñöôïc. Ngaøi ñaønh gôûi loøng veà non Thöùu, traàm tình choán Truùc vieân. Tuy thöôøng coù hoaøi voïng truyeàn ñaêng maø chöa thoûa loøng qua coá höông. Than oâi! Vaát vaû coá coâng kieán thaønh maø vieäc lôïi sinh khoâng toaïi loøng muoán bay cuøng maây nhöng caùnh gaõy ôû Thieân Truùc, Ngaøi maéc phaûi beänh naëng vaø maát taïi nöôùc Am-ma-la-baït mieàn Trung AÁn, thoï treân saùu möôi tuoåi (Ña-thò töùc laø nöôùc Ñaïi Thöïc).

Thöông raèng: Vó ñaïi thay traùng só laø moät maàm non taøi gioûi, traûi bao gian nan, baêng ngaøn vöôït suoái, vöôøn truùc dieäu vôïi, doác loøng kieán thaønh, khaùt töôûng thaâm huyeàn, chæ mong giaûng phaùp, chí gôûi ñoä sinh, than oâi khoâng toaïi. Xoùt thay khoâng thaønh, traàm mình choân thaây ôû Löôõng Haø, döông danh ôû Baùt Thuûy, laønh thay choïn caùi cheát. Baäc trieát nhaân thoâng tueä, chaùnh chaân, Löôõng Haø töùc Taây Haø, Baùt Thuûy thuoäc Kinh ñoâ.

## *Phaùp sö Ñaïo Hy:*

Ngaøi laø ngöôøi Lòch Thaønh ôû Teà Chaâu. Tieáng phaïn laø Thaát-lôïi-ñeà- baø, ñôøi Ñöôøng dòch laø Caùt Töôøng Thieân. Ngaøi sinh ra trong gia ñình gia giaùo, toå tieân nhieàu ñôøi laøm quan, töø thuôû coøn thô ñaõ aûnh höôûng huyeàn moân, taâm yù trong saïch, chí khí tieát thaùo. Ngaøi ñi qua sa maïc meânh moâng ñeå tham quan Trung thieân, vöôït leân caùc ñænh nuùi choùt voùt, troïng phaùp khinh thaân, treân ñöôøng ñeán Thoå-phieân thì gaëp tai naïn. Sôï phaïm giôùi neân ngaøi taïm xaûû, ñi ñeán Taây phöông thì thoï laïi Ngaøi chu du khaép caùc nöôùc roài ñeán Maïc-ha Boà-ñeà, vì muoán chieâm ngöôõng heát Thaùnh tích neân ôû laïi maáy naêm, coù luùc ôû chuøa Na-lan-ñaø, luùc thì truï taïi Caâu-thi-na. Vua Moâng laø Yeâm-ma-la-baït heát söùc cung kính, tieáp ñaõi raát haäu. Ngaøi hoïc kinh ñieån Ñaïi thöøa khi ôû chuøa Na-lan-ñaø, chuyeân nghieân cöùu luaät taïng ôû chuøa Du-baø-baïn-na (töùc laø teân ngoài chuøa choã Phaät nhaäp Nieát-baøn). Ñaõ hoïc Thanh Minh laïi thaáu cöông muïc, lôøi vaên coù tình maø chöõ thaûo chöõ trieän raát kheùo. Luùc ngaøi ôû chuøa Ñaïi Giaùc laøm moät baøi Ñöôøng Bi. Ngaøi ñem veà Ñöôøng caùc boä kinh luaän hôn boán traêm quyeån, ñeàu xuaát xöù töø chuøa Na-lan-ñaø. Chöa gaëp ñöôïc ngaøi Tònh ôû Taây quoác nhöng ngaøi

bò beänh vaø maát ôû nöôùc Am-ma-la-baït, thoï hôn naêm möôi tuoåi. Sau naøy nhaân dòp haønh höông thaáy phoøng ôû cuûa Ngaøi, thöông xoùt khoâng nguoâi, beøn ñeà moät baøi thô thaát ngoân: “Gian khoå moät thaân chaúng naûn loøng, boán aân ghi nhôù nguyeän löu thoâng, vì ñaâu chöa thoûa taâm hoaèng phaùp, boång choác khoâng may gaëp ñöôøng cuøng”.

## *Phaùp sö Sö Tieân:*

Ngaøi laø ngöôøi ôû Teà chaâu, gioûi chuù thuaät, thoâng tieáng Phaïm, theo ngaøi Huyeàn Chieáu töø Baéc Thieân ñeán Taây AÁn-ñoä. Khi ñeán thaønh Am- ma-la-phaåu-baït ñöôïc söï cung kính cuûa quoác vöông, ñoàng thôøi gaëp Phaùp sö Ñaïo Hy ôû chuøa Cö Vöông keå cho nghe moïi ñieàu toát ñeïp ôû nöôùc nhaø, vaø cuøng ôû laïi ñoù moät muøa haï thì maéc bònh roài qua ñôøi, thoï ba möôi laêm tuoåi.

* ***A-nan-da-baït-ma:*** laø ngöôøi Taân la. Vaøo giöõa nieân hieäu Trinh Quaùn ngaøi ñeán Quaûng Hieáp thuoäc Tröôøng An (Quaûng Hieáp laø teân nuùi ôû thaønh vöông). truy tìm chaùnh giaùo, chieâm baùi Thaùnh tích, ôû chuøa Na- lan-ñaø tham hoïc kinh luaän, sao cheùp caùc kinh. Nhöng ñau ñôùn thay taâm nguyeän khoâng thaønh, Ngaøi beøn ra xöù Ñoâng ôû Keâ Quyù, maát ôû Taây Dueä thuoäc Long Tuyeàn, thoï hôn baûy möôi tuoåi.

Keâ Quyù, tieáng Phaïm laø Cuû-cuû-thaùc-y-thuyeát-la. Cuû-cuû-thaùc dòch laø keâ, Y-thuyeát-la dòch töùc laø nöôùc Cao-ly. Töông truyeàn raèng: Nöôùc aáy kính thaàn gaø maø toân xöng nhö vaäy, cho neân laáy loâng gaø laøm ñoà trang söùc ñoäi treân ñaàu. Chuøa Na-lan-ñaø coù caùi ao teân laø Long Tuyeàn, ôû phöông Taây goïi Cao-ly laø Cuû-cuû-thaùc-y-thuyeát-la.

## *Phaùp sö Tueä Nghieäp:*

Ngaøi laø ngöôøi Taân-la, vaøo giöõa nieân hieäu Trinh Quaùn ngaøi ñeán xöù Taây Vöïc, ôû chuøa Boà-ñeà chieâm baùi Thaùnh tích, ôû chuøa Na-lan-ñaø moät thôøi gian laâu ñeå thoï hoïc. Ngaøi Nghóa Tònh do ñoù xem xeùt laïi boån ñôøi Ñöôøng, chôït phaùt hieän coù quyeån luaän ñôøi Löông ñoaïn cuoái ghi: “Taêng xöù Taân-la laø Tueä nghieäp kính ghi taïi coäi caây Phaät xæ. Tìm hoûi nhöõng vò Taêng trong chuøa thì hoï baûo Ngaøi maát ôû ñaây, thoï hôn saùu möôi tuoåi. Caùc boån Phaïm Ngaøi cheùp ñeàu ôû chuøa Na-lan-ñaø.

## *Phaùp sö Huyeàn Thaùi:*

Ngaøi laø ngöôøi Taân-la, tieáng Phaïm laø Taùt-baø-thaän-nhaõ-ñeà-baø, ñôøi Ñöôøng dòch laø Nhaát Thieát Trí Thieân. Vaøo nieân hieäu Vónh Huy ngaøi leân

ñöôøng ñeán Thoå-Phieân, baêng qua Neâ-baø-la, ñeán Trung AÁn, chieâm leã coäi Boà-ñeà vaø xem xeùt taän töôøng caùc kinh ñieån, sau ñoù quay veà Ñoâng Ñoä, treân ñöôøng ñi ñeán Thoå Sôn Hoàn, gaëp ñöôïc ngaøi Ñaïo Hy, sau ñoù qua chuøa Ñaïi Giaùc, roài trôû veà Trung quoác, khoâng roõ maát khi naøo ôû ñaâu.

## *Phaùp sö Huyeàn Khaùc:*

Ngaøi laø ngöôøi Taân-la naøo vaøo khoaûng nieân hieäu Trinh Quaùn theo Phaùp sö Huyeàn Chieáu ñeán chuøa Ñaïi Giaùc, ñöôïc söï leã kính roài maéc beänh qua ñôøi, khoâng roõ luùc maát ñöôïc bao nhieâu tuoåi.

Laïi coù hai vò ôû Taân-la, chaúng roõ teân huùy cuûa hai vò, xuaát phaùt töø Tröôøng An ñeán Nam Haûi, dong thuyeàn qua nöôùc Thaát-lôïi-phaät-theä vaø Taây-baø-loã-sö, roài bò beänh vaø maát ôû ñoù.

## *Phaät-ñaø-ñaït-ma:*

Ngaøi laø ngöôøi xöù Ñoã-hoùa-toác-lôïi, thaân töôùng phöông phi, söùc khoûe doài daøo, ngaøi theo hoïc Tieåu thöøa. Coù laàn khaát thöïc ñöôïc ít, do ñoù ñoåi hoïc Ñaïi thöøa, beøn ñeán Thaàn Chaâu, xuaát gia ôû Ích Phuû, tính thích giao du, ñi khaép vuøng Cöûu Chaâu. Sau ñoù, veà Taây Thieân tham baùi Thaùnh tích, gaëp ngaøi Nghóa Tònh ôû chuøa Na-lan-ñaø, beøn chuyeån veà phöông Baéc. Luùc ñoù Ngaøi khoaûng naêm möôi tuoåi.

## *Sö Ñaïo Phöông:*

Ngaøi laø ngöôøi Tinh Chaâu, vöôït qua caùc vuøng sa maïc ñeán Neâ-ba-la vaø laøm truï trì chuøa Ñaïi Giaùc maáy naêm. Sau ñoù trôû veà Neâ-ba-la cho ñeán nay ñaõ thieáu giôùi haïnh, laïi khoâng hoïc kinh saùch, tuoåi taùc cuõng ñaõ lôùn.

## *Phaùp sö Ñaïo Sinh:*

Ngaøi laø ngöôøi Tinh Chaâu, tieáng Phaïm laø Chieân-ñaït-la-ñeà-baø, ñôøi Ñöôøng dòch laø Nguyeät Thieân. Vaøo cuoái nieân hieäu Trinh Quaùn ngaøi baét ñaàu töø Thoå Phieân leân ñöôøng ñeán Trung quoác. Ñeán chuøa Boà-ñeà ngaøi laïy ngaøi Cheá-ñeå-ngaät laøm thaày, hoïc laøm Ñoàng töû ôû chuøa Na-lan-ñaø. Vua raát kính troïng. Phía Ñoâng chuøa naøy caùch möôøi hai daëm coù moät ngoâi chuøa cuûa vua, hoïc toaøn laø Tieåu thöøa, Ngaøi beøn ôû chuøa aáy moät thôøi gian khaù laâu hoïc Tieåu thöøa Ba taïng tinh thoâng chaùnh lyù, roài sau ñoù mang raát nhieàu kinh, töôïng trôû veà boån quoác. Treân ñöôøng ñi ñeán nöôùc Neâ-ba-labò beänh vaø qua ñôøi ôû ñoù. Luùc naøy coù leõ Ngaøi cuõng lôùn tuoåi roài.

## *Thieàn sö Thöôøng Maãn:*

Ngaøi laø ngöôøi Tinh Chaâu, töø khi caïo toùc xuaát gia taäp haïnh Sa- moân thöôøng sieâng naêng tuïng nieäm chaúng phuùt treã löôøi, thöôøng phaùt ñaïi nguyeän sinh veà Cöïc Laïc, thöïc haønh caùc tònh nghieäp, xöng nieäm danh hieäu Phaät, neàn phöôùc aáy saâu roäng khoù theå bieát heát. Sau ñoù ngaøi ñeán Kinh Laïc cuõng chuyeân taâm haønh trì phaùp moân naøy, loøng thaønh thaàm caûm öùng. Ngaøi beøn phaùt nguyeän cheùp kinh Baùt-nhaõ ñuû vaïn quyeån. Mong ñöôïc ñeán phöông Taây, leã baùi Nhö Lai vaø chieâm ngöôõng Thaùnh tích, ñem phöôùc laønh naøy hoài höôùng nguyeän sinh. Ngaøi beøn ñeán phuû thöôïng thö nhôø caùc chaâu giaùo hoùa sao cheùp kinh Baùt-nhaõ. Hôn nöõa, vôùi loøng chí thaønh duø trôøi cuõng caûm ñoäng, cho neân ñöôïc vua Moâng trao cho saéc chæ bieân cheùp. Giang Bieåu, kính cheùp kinh Baùt-nhaõ, ñeå baùo aân saâu, khi taâm nguyeän ñaõ maõn, ngaøi beøn leân ñöôøng ñeán bôø bieån du thuyeàn ñeán mieàn Nam nöôùc Ha-laêng. Töø ñaây nöông thuyeàn ñeán nöôùc Maïc-la-du. Laïi töø nöôùc naøy ngaøi muoán ñeán Trung Thieân, nhöng thuyeàn cuûa thöông buoân chôû ñoà quaù naëng neân thuyeàn nhoå neo chöa bao xa thì gaëp phaûi soùng to noåi leân, chöa quaù nöûa ngaøy thì thuyeàn bò chìm. Luùc saép chìm, ngöôøi laùi buoân tranh nhau leo xuoáng thuyeàn nhoû, thuyeàn chuû laø ngöôøi coù tín taâm lieàn lôùn tieáng goïi ngaøi xuoáng thuyeàn, Ngaøi noùi: Chieác thuyeàn naøy chæ chôû ñöôïc vaøi ngöôøi, toâi khoâng xuoáng ñaâu. Ñoù ñuû thaáy ngaøi laø ngöôøi xem thöôøng mình, vì moïi ngöôøi maø thuaän vôùi taâm Boà-ñeà, queân mình cöùu ngöôøi, ñoù laø haïnh cuûa baäc ñaïi só. Theá roài ngaøi xuoáng höôùng veà phöông Taây nieäm danh hieäu Phaät. Trong phuùt giaây nieäm töông tuïc aáy, thuyeàn vaø ngöôøi chìm daàn, khi tieáng döùt thì ngaøi cuõng quy Taây, thoï treân naêm möôi tuoåi. Ngaøi coù moät ngöôøi ñeä töû, khoâng bieát laø ngöôøi xöù naøo, luùc thaày maát keâu khoùc thaûm thöông, cuõng nieäm Phaät vaø tòch theo thaày, nhöõng ngöôøi ñöôïc cöùu veà keå roõ chuyeän naøy.

Thöông raèng:

Thöông thay vó nhaân, queân mình vì ngöôøi, saùng nhö kính nöôùc, quyù göông xem troïng, nhuoäm maø khoâng ñen, maøi maø khoâng moøn tieán thaân vì Tueä nghieäp, döôõng trí thaønh tieáng thôm. Luùc ôû nöôùc mình thì haønh trì phaùp moân töï ñoä, khi ñeán nöôùc khaùc thì gieo nhaân tha ñoä. Trong luùc caän keà bôø hieåm naïn, laïi queân thaân mình maø cöùu ngöôøi, ñeå laïi ngöôøi ñeä töû khoâng nôi nöông töïa, oâng beøn lao thaân mình vaøo soùng caû ñeå tìm laáy caùi cheát. Tònh nguyeän ñeán An döôõng maø löu thaàn, ñaïo taâm khoâng meâ môø, ñöùc yù vöõng chaéc, ban boá aùnh saùng tình thöông choùi loïi, taän kieáp buïi naøy vaãn caøng ngaøy caøng môùi.

## *Maïc-ñeå-taêng-ha:*

Ñôøi Ñöôøng dòch laø Sö Töû Tueä, ngaøi laø ngöôøi Kinh Trieäu, hoï laø Hoaøng Phoå, khoâng bieát teân huùy, cuøng vaân du vôùi Söï Tieân, ñeán ôû chuøa Tín Giaû xöù Trung thieân, chöa gioûi tieáng Phaïm, cuõng khoâng hieåu kinh luaän. Ngaøi muoán trôû veà queâ cuõ, treân ñöôøng qua nöôùc Neâ-ba-la bò beänh vaø maát ôû ñoù, thoï boán möôi tuoåi.

## *Phaùp sö Huyeàn Hoäi:*

Ngaøi laø ngöôøi Kinh ñoâ, con cuûa An Töôùng Quaân. Ngaøi töø Baéc AÁn ñeán nöôùc Yeát-thaáp-di-la, ñöôïc quoác vöông cho thöôûng thöùc côõi voi cuûa vua vaø taáu nhaïc vua, haèng ngaøy ñeán chuøa Long Trì Sôn thoï vaät cuùng döôøng. Chuøa ñoù laø nôi ôû cuûa naêm traêm vò A-la-haùn thoï cuùng. Chính laø nôi maø Toân giaû A-nan-ñaø sai Toân giaû Maït-ñieàn-ñòa hoùa ñoä Long vöông. (Thaát saùi dòch laø sôû giaùo hoùa, cöïu dòch ñeä töû laø sai).

Ngaøi laïi khuyeân vua nöôùc naøy môû loøng aân xaù cho caû nöôùc, coù hôn ngaøn töû tuø ngaøi cuõng khuyeân vua phoùng thích. Ngaøi ra vaøo cung vua cuõng gaàn maáy naêm. Sau ñoù, vì khoâng vöøa loøng neân ngaøi beøn ñi veà phía Nam, ñeán chuøa Ñaïi Giaùc leã caây Boà-ñeà, tham quan ao Moäc Chaân, leo leân ñænh Linh Thöùu, baêng qua ngoïn Toân Tuùc, thoï hoïc vôùi nhöõng baäc thoâng thaùi taøi gioûi kyõ ngheä. Tuy thôøi gian chaúng laø bao nhöng ngaøi thoâng suoát tieáng Phaïm, laõnh thoï ít kinh giaùo roài muoán trôû veà queâ cuõ, treân ñöôøng ñeán nöôùc Neâ-ba-la chaúng may qua ñôøi, tuoåi thoï chæ quaù luùc tröôûng thaønh.

(Nöôùc Neâ-ba-la voán coù thuoác ñoäc cho neân ngöôøi naøo ñeán xöù ñoù phaàn nhieàu laø maát maïng).

* Laïi coù moät ngöôøi cuøng Söù giaû ôû Baéc ñaïo ñeán nöôùc Phöôïc-yeát-la, xuaát gia vôùi sö Tieåu thöøa ôû Taân töï teân laø Chaát-ña-baït-ma. Sau naøy ñeán luùc saép thoï giôùi cuï tuùc thì khoâng aên ba thöù tònh nhuïc, thaày cuûa ngaøi noùi: Ñöùc Ñaïo sö khai cho naêm thöù chaùnh, voán ñaõ khoâng toäi, sao oâng khoâng aên. Ngaøi ñaùp: Caùc kinh ñieån Ñaïi thöøa coù neâu ñaày ñuû, ñoù laø thoùi quen cuõ khoâng theå söûa ñöôïc. Ngaøi noùi: Ta y theo taùnh taïng luaät coù cheá ra caùc khoa. OÂng neâu ra nhöõng ñieàu chaúng phaûi choã hoïc cuûa ta, neáu giöõ nhöõng tö töôûng baát ñoàng thì ta chaúng phaûi thaày oâng. Theá laø ngaøi ñaønh vaâng lôøi gaït leä maø aên. Luùc môùi thoï cuï tuùc ngaøi cuõng hieåu bieát sô qua tieáng Phaïm roài aâm thaàm leân ñöôøng veà phöông Baéc, khoâng roõ ngaøi ñeán ñaâu, nghe ñoàn ngaøi laøm taêng ôû Baéc Thieân-truùc.
* Laïi coù hai ngöôøi nöôùc Neâ-ba-la, laø con cuûa Nhuû maãu Coâng chuùa Thoå-phieân, luùc ñaàu caû hai cuøng xuaát gia, sau naøy moät ngöôøi hoaøn tuïc, ngöôøi xöa ôû chuøa Thieân Vöông raát gioûi tieáng Phaïm vaø saùch Phaïm, thoï ba möôi laêm tuoåi.

## *Phaùp sö Long:*

Khoâng roõ ngaøi laø ngöôøi xöù naøo, vaøo nieân hieäu Trinh Quaùn ñi töø Baéc ñaïo, ñònh ñeán Baéc AÁn ñeå tham hoùa Trung Thieân, ngaøi tuïng ñöôïc kinh Phaùp Hoa baèng tieáng Phaïm, sau ñoù ñeán nöôùc Kieän-ñaø-la bò beänh vaø qua ñôøi, tích naøy laø do caùc vò Taêng phöông Baéc ñeán truyeàn nhö vaäy.

Nhö treân laø hai möôi vò.

## *Phaùp Sö Minh Vieãn:*

\* Ngaøi laø ngöôøi ôû Thanh Thaønh thuoäc Ích Chaâu, tieáng Phaïm laø Chaán-ña-ñeà-baø, ñôøi Ñöôøng dòch laø Tö Thieân. Thuôû nhoû ngaøi vaâng theo lôøi raên daïy neân lôùn leân caøng coá gaéng tu trì, dung nghi nho nhaõ, baûn chaát thanh tuù, raát gioûi Trung luaän, Baùch luaän, nghò luaän veà Trang Chu. Ban ñaàu ngaøi ñeán Thaát Traïch, sau ñoù ñeán Tam Ngoâ, hoïc laïi caùc kinh luaän cuøng vôùi tu thieàn, ôû aån treân non Loâ qua moät muøa haï, ôû ñoù ngaøi heát söùc ñau buoàn cho chaùnh giaùo bò baïi hoaïi, beøn choáng tích veà phöông Nam, ñeán Giao Chæ roài leân thuyeàn vöôït soùng caû ñeán nöôùc Ha laêng, sau ñoù ñeán chaâu Sö Töû, ñöôïc vua cung kính leã ngoä. Ngaøi leûn vaøo noäi caùc, laáy troäm raêng Phaät roài mong veà nöôùc ñeå thieát leã cuùng döôøng, khi chieác raêng aáy ñaõ vaøo tay thì beøn bò ñoaït laïi, chí nguyeän khoâng thaønh laïi bò laêng nhuïc. Sö ñi veà phía Nam AÁn Ñoä, truyeàn tin vôùi ngöôøi ôû chaâu Sö Töû bieát raèng: mình ñeán chuøa Ñaïi Giaùc roài baët voâ aâm tín, coù leõ ngaøi treân ñöôøng ñi thì maát, chaúng roõ bao nhieâu tuoåi. Lính veä ôû chaâu Sö Töû canh phoøng raêng Phaät raát nghieâm ngaët, ñaët treân gaùc cao, ñoùng maáy lôùp cöûa, khoùa chaët khö khö, naêm quan cuøng giöõ aán nieâm phong. Neáu môû moät cöûa thì noù seõ vang khaép caû thaønh quaùch. Ngaøy naøo cuõng cuùng döôøng höông hoa quanh caùc, doác loøng caàu thænh thì chieác raêng loä treân caùnh hoa, hoaëc hieän nhieàu maøu laï, moïi ngöôøi ai cuõng nhìn thaáy. Töông truyeàn neáu Chaâu naøy maát raêng Phaät thì ñeàu bò La-saùt aên nuoát. Vì theá hoï canh giöõ vaät baùu naøy raát nghieâm ngaët. Cuõng coù lôøi truyeàn raèng: “Neáu khoâng giöõ kyõ thì noù seõ ñeán nöôùc Chi-na”. Ñoù laø do naêng löïc caûm öùng cuûa baäc Thaùnh maø ñöôïc chöù khoâng phaûi duøng söùc ngöôøi cöôõng ñoaït maø coù.

## *Luaät sö Nghóa Laõng:*

Ngaøi laø ngöôøi ôû Thaønh Ñoâ thuoäc Ích Chaâu, thoâng thaïo luaät hoïc, laïi gioûi Du-giaø, xuaát phaùt töø Tröôøng An ñi ñeán Giang Haùn, Laø ngöôøi cuøng Chaâu vôùi ngaøi Trí Ngaïn vaø moät ngöôøi con teân laø Nghóa Huyeàn, vaøo ñoä tuoåi hai möôi ñaõ thaáu toät chaùnh lyù, laïi gioûi noäi ñieån maø nhaát laø vaên chöông. Vì muoán chieâm baùi Thaùnh tích neân cuøng ngöôøi em ñi khaépnôi,

giuùp ñôõ laãn nhau, raát thaân nhau nhö caù vôùi nöôùc. Khi ñeán OÂ loâi thì caû hai cuøng leân thuyeàn vöôït traêm tröôïng, leo leân muoân nghìn soùng caû, ñeán Phuø Nam roài döøng chaân nghæ ôû Lang-ca. Quoác vöông Moâng-lang ca tieáp ñaõi theo leã cuûa thöôïng khaùch. Ngaøi Trí Ngaïn bò beänh roài maát ôû ñaây. Ngaøi Nghóa Laõng laïi oâm moái saàu töû bieät, theá roài cuøng ngöôøi em leân thuyeàn höôùng veà chaâu Sö Töû, phoå caàu kinh ñieån vaø ñaûnh leã raêng Phaät, daàn daàn ñeán Taây quoác, ñoù laø tin truyeàn nhö vaäy, cho ñeán nay khoâng bieát roõ laø ôû nôi naøo khoâng thaáy ôû chaâu Sö Töû cuõng khoâng coù tin töùc gì ôû Trung AÁn, coù leõ laø ngaøi ñaõ qua ñôøi roài, luùc ñoù ngaøi hôn boán möôi tuoåi roài.

## *Luaät sö Hoäi Ninh:*

Ngaøi laø ngöôøi Thaønh Ñoâ ôû Ích Chaâu, baåm chí tieát thaùo, yù muoán laøm lôïi ích roäng lôùn, coøn nhoû ñaõ thoâng minh, trí tueä, ñeán khi xuaát gia thì kính troïng dieäu lyù, Phaät phaùp nhö quyù haïnh chaâu trong buùi toùc, boû vinh hoa nhö côûi deùp, ngaøi thoâng thaïo kinh luaän vaø raát gioûi luaät taïng, chí muoán môû mang giaùo phaùp keát nieäm ôû Taây phöông. Vì theá vaøo nieân hieäu Laân Ñöùc, ngaøi choáng tích tröôïng veà Nam Haûi, theo thuyeàn beán Ha- laêng Chaâu döùng laïi ñoù ba naêm cuøng caùc vò taêng ña vaên ôû nöôùc Ha-laêng nhö Na-baït-ñaø-la. Töø kinh do ngaøi A-caáp-ma dòch ra chuyeän Nhö Lai Nieát-baøn thieâu thaân, chuyeän ñoù khoâng lieân quan nhieàu ñeán kinh Nieát- baøn cuûa Ñaïi thöøa. Nhöng kinh Nieát-baøn thuoäc Ñaïi thöøa luùc ngaøi Nghóa Tònh ôû AÁn-ñoä ñích maét thaáy vaø noùi: Kinh ñoù goàm caû hai möôi laêm ngaøn baøi tuïng, dòch ra hôn saùu möôi quyeån, xem xeùt laïi toaøn boä cuõng khoâng thaáy, chæ ñöôïc phaåm ñaàu laø Ñaïi Chuùng Vaán, hôn boán ngaøn baøi tuïng. Ngaøi Hoäi Ninh ñaõ dòch ñöôïc baûn cuûa ngaøi A-caáp-ma, lieàn sai vò taêng treû laø Vaän kyø chuyeån kinh veà Giao phuû ñeán traïm dòch kinh Trieäu daâng bieåu leân vua, mong vua cho pheùp ñieàu chöa nghe ñöôïc truyeàn baù cho taêng ôû Ñoâng Haï. Vaän Kyø töø Kinh Trieäu trôû veà ñeán Giao Chæ, baùo cho ñaïo tuïc bieát vua Moâng taëng cho maáy traêm xaáp luïa, roài ngaøi laïi ñeán nöôùc Ha- laêng baùo vieäc Trí Hieàn (Nhaõ-na-baït-ñaït-la) gaëp gôõ Hoäi Ninh. Baáy giôø Hoäi Ninh môùi veà Taây Truùc. Moãi khi ôû ñaâu toâi ñeàu hoûi thaêm, nhöng tìm khaép caû naêm xöù AÁn cuõng baët taêm khoâng daáu veát. Y theo leõ naøy cuõng ñuû bieát ngaøi ñaõ maát roài. Thöông raèng: OÂ hoâ! Ngaøi Hoäi Ninh vì phaùp maø ñoïc dòch, noùi dòch ñöôïc hai pho thì troâng veà thieân ñình: Troïn ñôøi nöông theo ñaûo chaâu baùu, taïm ôû nôi hoùa thaønh. Thaân tuy hoaïi dieät maø ñaïo taâm saùng ngôøi, thì daãu xa maø cuõng ñeå laïi tieáng thôm, ñem tieân chí Boà-taùt cuøng môû mang, giuùp haïnh cho haäu nieäm. Ngaøi thoï chöøng ba möôi boán, ba möôi laêm tuoåi.

## *Sö Vaän Kyø*

Ngaøi laø ngöôøi Giao Chaâu, cuøng ñi khaép nôi vôùi sö Ñaøm Nhuaän, nöông ngaøi Trí Hieàn thoï giôùi cuï tuùc roài trôû veà Nam Haûi ôû hôn möôøi naêm, raát gioûi aâm vaän xöù Coân Luaân laïi bieát tieáng Phaïm. Sau ñoù, ngaøi hoaøn tuïc ôû nöôùc Thaát-lôïi-phaät-theä cho ñeán baây giôø. Chaúng laâu sau ngaøi qua laïi Hoaèng-ba truyeàn kinh ñeá lyù, ban boá nhöõng ñieàu chöa töøng daïy ngöôøi xöù naøy, luùc ñoù khoaûng boán möôi tuoåi.

## *Moäc-xoa-ñeà-baø:*

Ngaøi laø ngöôøi Giao Chaâu, ñôøi Ñöôøng dòch laø Giaûi Thoaùt Thieân, khoâng roõ teân huùy. Ngaøi du thuyeàn veà Nam Minh, ñi khaép caùc nöôùc, ñeán chuøa Ñaïi Giaùc leã baùi caùc Thaùnh tích roài thò tòch taïi chuøa naøy, luùc ñoù khoaûng hai möôi boán, hai möôi laêm tuoåi.

## *Phaùp sö Khuy Xung:*

Ngaøi laø ngöôøi Giao Chaâu, töùc ñeä töû thoï giaùo cuûa ngaøi Minh Vieãn, teân tieáng Phaïm laø Chaát-ñaùt-la-ñeà-baø. Ngaøi cuøng Minh Vieãn ñi thuyeàn ñeán Nam Haûi, khi ñeán chaâu Sö Töû höôùng veà Taây AÁn thì gaëp sö Huyeàn Chieáu cuøng ñeán Trung Thoå. Vò naøy baåm taùnh thoâng minh, tuïng kinh baèng tieáng Phaïm raát gioûi. Ngaøi ñeán ñaâu cuõng thöôøng giaûng noùi kinh phaùp. Tröôùc ngaøi leã coäi Boà-ñeà, khi ñeán thaønh Vöông-xaù bò beänh ôû Truùc Vieân, trong khoaûng thôøi gian laâu sau thì maát, luùc ñoù khoaûng ba möôi tuoåi.

## *Sö Tueä Dieãm:*

Ngaøi laø ngöôøi Giao Chaâu, laø ñeä töû ngaøi Trí Haïnh, theo thaày ñeán nöôùc Taêng-Ha-la roài ôû laïi nöôùc ñoù, chaúng bieát coøn hay maát.

## *Phaùp sö Tín Truï:*

Khoâng roõ ngöôøi ôû ñaâu, tieáng Phaïm laø Thieát-thích-ñaø-baït-ma, ñôøi Ñöôøng dòch laø Tín Truï. Ngaøi töø Baéc Ñaïo ñeán Taây Thieân sau khi tham baùi heát caùc Thaùnh tích thì veà truï chuøa Tín Giaû, ôû taàng treân cuûa chuøa xaây moät caên gaùc baèng gaïch vaø cuùng cho ngaøi ôû, ñoàng thôøi cuõng duøng ngoïa cuï vaø caùc vaät phaåm khaùc. Sau ñoù bò beänh maáy ngaøy, moät ñeâm noï ngaøi boãng nhieân noùi raèng: Coù vò Boà-taùt duoãi tay röôùc. Noùi ñoaïn, ngaøi ngoài thaúng chaép tay thôû ra roài maát, thoï ba möôi laêm tuoåi.

## *Phaùp sö Trí Haïnh:*

Ngaøi laø ngöôøi AÙi Chaâu, tieáng Phaïm laø Baùt-nhaõ ñeà-baø, ñôøi Ñöôøng laø Tueä Thieân, ngaøi leân thuyeàn ñeán Nam Haûi ñeán Taây Thieân leã baùi caùc toân nghi, ñeán phía baéc Soâng Haèng, ôû chuøa Tín Giaû, roài maát ôû ñoù, thoï naêm möôi tuoåi.

## *Thieàn sö Ñaïi Thöøa Ñaêng:*

Sö laø ngöôøi ôû AÙi Chaâu, tieáng Phaïm laø Maïc-ha-daï-na-baùt-ñòa-dó- ba, ñôøi Ñöôøng dòch nghóa Ñaïi Thöøa Ñaêng. Thuôû nhoû, Sö theo cha meï ñi thuyeàn ñeán nöôùc Ñoã-hoøa-la-baùt-ñeå xuaát gia, sau ñoù theo söù Ñöôøng laø Ñaøm Töï trôû veà Kinh ñoâ, truï chuøa Töø AÂn, chính laø nôi Tam taïng Phaùp sö Huyeàn Trang cö nguï, roài môùi thuï giôùi Cuï tuùc, thôøi gian ôû kinh ñoâ chæ maáy naêm maø Sö thaáu ñaït moïi kinh saùch. Sau ñoù muoán chieâm baùi Thaùnh tích, tính hôïp vôùi caûnh Taây, theå chöùa söï dung thöù, taùnh hôïp vôùi söï khieâm cung, giôùi phaùp naèm loøng, thieàn cô hôïp yù. Sö cho raèng: Chìm vaøo höõu thì do giaû duyeân, duyeân khoâng thì ñoïa vaøo höõu. Lìa sinh thì nöông vaøo trôï duyeân, maø trôï duyeân thì traùi ngöôïc vôùi ñôøi soáng. Theá roài Sö doác chí vaøo Vöông-xaù thaønh, doàn taâm ôû Truùc vieân, caàu mong döùt tröø taùm naïn, maõi caàu boán luaân. Sö beøn mang töôïng Phaät vaø kinh luaän vöôït bieån Nam veà nöôùc Sö Töû. Tham baùi raêng Phaät, chieâm leã heát moïi ñieàu khaùc laï, sau ñoù ñeán Nam AÁn roài trôû veà Ñoâng Thieân, ñeán nöôùc Ñam-ma-laäp-ñeå. Luùc ñeán Haùn Khaåu bò giaëc vaây böùc, thuyeàn vôõ chæ coøn laïi thaân maïng, theá laø Sö ñaønh ôû laïi nöôùc ñoù möôøi hai naêm. Trong thôøi gian naøy, Sö duøi maøi tieáng Phaïm neân sôû hoïc raát gioûi tuïng nhieàu kinh nhö Duyeân Sanh v.v... vaø tu phöôùc nghieäp. Nhaân luùc gaëp ñöôïc caùc ngöôøi buoân neân Sö theo ngaøi Nghóa Tònh ñeán Trung AÁn, ñaàu tieân ñeán Na-lan-ñaø, keá laø ñeán toøa Kim Cöông, roài trôû veà Tyø-xaù-ly, sau cuøng ñeán Caâu-thi-na, ñeán ñoù vôùi ngaøi Voâ Haønh. Sö thöôøng than raèng: “Boån nguyeän hoaèng phaùp veà laïi Ñoâng Haï cuoái cuøng khoâng thaønh, thaám thoaùt tuoåi ñaõ giaø suy, kieáp naøy tuy khoâng thöïc hieän ñöôïc boån hoaøi thì xin kieáp sau ñöôïc toaïi yù naøy. Cho neân, Sö thöôøng thöïc haønh caùc nghieäp laønh sanh leân coõi trôøi Ñaâu-suaát ñeå mong gaëp ngaøi Di-laëc. Haèng ngaøy Sö veõ moät hai caûnh Long Hoa ñeå tieâu khieån taâm yù. Sö laø lôùp keá ngaøi Ñaïo Haïnh, ñeán ôû phoøng cuõ cuûa sö phaùp löõ cuøng ñi, Ñaïo Hy, luùc ñoù vò kia cuõng thò tòch roài. Baûn Haùn vaãn coøn, Phaïm giaùp coøn baøy, thaáy theá maø ngaäm nguøi rôi leä than thôû. Ngaøy xöa ôû Tröôøng An nay ôû xöù ngöôøi chæ thaáy toøa khoâng, thöông raèng: Than oâi! Vua maát, naêng löïc kia caøng maïnh, keû só truyeàn ñaêng boãng nhieân maát ñi, Thaàn chaâu ñöùt ruoät, Thaùnh caûnh hoàn bay, moân ñoà buoàn ñau than khoùc, aùo naõo chòu tang maø thöông xoùt. Thieàn sö ôû chuøa Baùt Nieát-baøn thaønh

Caâu-thi ñaõ vieân tòch, luùc baáy giôø tuoåi ñaõ hôn saùu möôi.

## *Taêng-giaø-baït-ma:*

Ngaøi laø ngöôøi nöôùc Khang Cö, thuôû nhoû vöôït sa maïc, ñi ñeán Kinh ñoâ, baåm chaát kính tin, giôùi haïnh trong saïch thöôøng haønh Boá thí, töø bi trong taâm yù. Vaøo nieân hieäu Hieån Khaùnh, ngaøi vaâng chæ cuøng vôùi söù giaû tham baùi Taây Thieân, ñeán truï chuøa Ñaïi Giaùc, môû hoäi Voâ Giaø ôû toøa Kim Cöông, suoát baûy ngaøy baûy ñeâm ñeøn ñuoác saùng röïc caû phaùp hoäi, roài laïi ôû döôùi goác voâ öu trong noäi vieän Bình Ñaúng ñieâu khaéc töôïng Phaät vaø töôïng Quaùn Theá AÂm. Ngöôøi thôøi baáy giôø ñeàu khen ngôïi coâng ñöùc thaät ít coù. Sau ñoù, ngaøi trôû veà Ñöôøng trieàu, roài vaâng chæ qua Giao Chæ haùi thuoác, luùc baáy giôø ôû Giao Chaâu gaëp naêm maát muøa, nhaân daân ñoùi khaùt, cho neân ngaøy naøo ngaøi cuõng tìm caùch cöùu giuùp keû ngheøo khoå, noãi ñau trong loøng khoâng chòu ñöôïc, phaûi rôi nöôùc maét. Ngöôøi thôøi baáy giôø goïi laø Boà-taùt Thöôøng Ñeà, vöøa bò chuùt beänh nheï chaúng bao laâu thì maát, thoï ngoaøi saùu möôi tuoåi.

## *Phaùp sö Bæ Ngaïn, Phaùp sö Trí Ngaïn:*

Hai vò naøy ñeàu laø ngöôøi ôû Cao Xöông, lôùn leân ôû Kinh ñoâ vaø coù chí hoaèng truyeàn chaùnh phaùp quy taâm veà thaéng lyù, sau ñoù ñeán giaùo hoùa ôû Trung Thieân, cuøng Söù giaû Vöông Huyeàn Khueách leân thuyeàn, ra ñeán giöõa bieån bò beänh vaø caû hai ñeàu maát. Caùc baûn Haùn Du-giaø vaø kinh luaän khaùc maø hai Ngaøi mang theo ñeàu ñeå laïi nöôùc Thaát-lôïi-phaät-theä.

## *Phaùp sö Ñaøm Nhuaän:*

Ngaøi laø ngöôøi Laïc Döông, gioûi chuù thuaät vaø hoïc caùc lyù saâu maàu, thoâng hieåu luaät taïng vaø raát gioûi veà thuoác, laø ngöôøi coù dung nghi minh maãn, ñöôøng veä. Sau ñoù, ngaøi ñeán giang bieåu ñeå hoùa ñaïo lôïi sinh, roài ñi daàn veà phöông Nam ñeán Giao Chæ, ôû ñoù moät thôøi gian, ñaïo tuïc vuøng naøy ñeàu raát möïc kính troïng. Theá roài, ngaøi theo thuyeàn veà Nam, ñònh ñeán Taây AÁn-ñoä. Luùc ñeán nöôùc Boät-boàn ôû phía Baéc Ha-laêng thì bò beänh roài maát, thoï ba möôi tuoåi.

## *Luaän sö Nghóa Huy*

Ngaøi laø ngöôøi Laïc Döông, baåm taùnh thoâng minh, tö töôûng saâu saéc, laáy vieäc hoïc roäng laøm boån hoaøi, tìm toøi chaân lyù laøm nghóa vuï. Ngaøi y theo Nhieáp luaän, Caâu-xaù, v.v... coá gaéng nghieân cöùu. Nhöng vì nghóa coù nhieàu ñieåm dò ñoàng neân sinh taâm baát maõn, töø ñoù muoán xem xeùt boån

Phaïm ñeå taän maét tìm ra nhöõng ñieàu maàu nhieäm, beøn chæ tay veà Trung Thieân, laïi nhìn veà Ñoâng Haï, tieác thay mang saün taâm nguyeän maø khoâng ñuû thaùng chí ñeå thöïc hieän. Khi ñeán nöôùc Lang-ca-thuù bò beänh roài maát ôû ñoù, thoï ba möôi tuoåi.

\* Laïi coù ba vò taêng ñôøi Ñöôøng, töø Baéc Ñaïo ñeán nöôùc OÂ-tröôøng-na. töông truyeàn caùc ngaøi veà höôùng choã thôø xöông coát ñaûnh Phaät leã baùi, nay cuõng chaúng bieát coøn maát. Tin naøy do caùc vò Taêng töø OÂ-tröôøng qua noùi nhö vaäy.

Nhö vaäy laø boán möôi vò

## *\* Sö Tueä Luaân:*

Ngaøi laø ngöôøi Taân-la, tieáng Phaïm laø Baùt-nhaõ Baït-ma, ñôøi Ñöôøng dòch laø Tueä Thaân, xuaát gia töø boån quoác vaø coù taâm leã baùi thaùnh tích, leân thuyeàn ñeán Maân Vieät roài ñi boä ñeán Tröôøng An, vaâng chæ theo ngaøi Huyeàn Chieáu laøm thò giaû ñeå ñi veà phía Taây. Khi ñaët chaân ñeán ñaát AÁn lieàn leã baùi caùc Thaùnh tích roài veà chuøa Tín Giaû nöôùc Yeâm-ma-la-baït khoaûng möôøi naêm, gaàn choã ôû coù chuøa taêng Ñoå-hoùa-la veà phía Baéc cuûa phöông Ñoâng. Chuøa naøy voán do ngöôøi Ñoå-hoùa-la xaây döïng cho caùc vò taêng cuûa nöôùc mình ôû. Chuøa naøy coù moät taøi saûn to lôùn, caùc phaåm vaät cuùng döôøng khoâng theå noùi heát, chuøa coù teân laø Kieän-ñaø-la-sôn-traø. Ngaøi Tueä Luaân ôû ñaây neân raát gioûi tieáng Phaïm vaø thoâng thaïo caû Caâu-xaù, cho ñeán nay vaãn coøn boán möôi vò. Caùc vò Taêng töø phöông Baéc ñeán ñeàu ôû chuøa naøy laøm truï trì. ÔÛ phía Taây chuøa Ñaïi Giaùc cuõng coù Quoác töï Ca-taát- thi. Chuøa naøy cuõng raát giaøu vaø coù nhieàu vò cao taêng thaïc ñöùc, caùc vò ñeàu tu hoïc theo Tieåu thöøa, caùc vò Taêng phöông Baéc ñeán cuõng ôû chuøa naøy, chuøa teân laø Luõ-noâ-chieát-lyù-ña, ñôøi Ñöôøng dòch laø Ñöùc Haïnh. Caùch hai daëm veà höôùng Ñoâng Baéc chuøa naøy cuõng coù ngoâi chuøa teân laø Quaät-luïc- ca, chính laø ngoâi chuøa thuôû xöa do vua nöôùc naøy xaây döïng. Chuøa tuy ngheøo nhöng caùc vò taêng ñeàu laø nhöõng ngöôøi coù giôùi haïnh thanh nghieâm, gaàn ñaây vua Nhaät laïi xaây moät ngoâi chuøa nöõa ôû beân caïnh chuøa naøy, môùi vöøa hoaøn thaønh. Caùc vò taêng töø phöông Nam ñeán phaàn nhieàu ôû chuøa naøy. Caùc nôi ñeàu cho neân nöôùc hoï ñöôïc bieát ñeán. Thaàn Chaâu ñoäc toân moät coõi, cho neân thöôøng thöôøng gaëp khoâng ít khoù khaên. Veà phía Ñoâng chuøa Na- lan-ñaø khoaûng boán möôi daëm, töø Kinh-giaø-haø xuoáng ñeán chuøa Maät-laät- tha-baùt-na, ñôøi Ñöôøng dòch laø chuøa Loäc Vieân. Caùch chuøa naøy khoâng xa coù moät ngoâi chuøa cuõ, chæ coøn ngoùi ñaù neàn moùng, teân laø chuøa Chi-na. Caùc boâ laõo truyeàn raèng: Ñoù laø ngoâi chuøa do vua Thaát-lôïi-caáp-ña xaây cho caùc vò taêng nöôùc Chi-na ôû. (Chi-na töùc Quaûng chaâu, Maïc-ha Chi-na töùc kinh

ñoâ, cuõng goïi laø Ñeà-baø-phaät-ñaùt-la, ñôøi Ñöôøng dòch laø Thieân töû).

Baáy giôø, coù khoaûng möôøi vò taêng ñôøi Ñöôøng, khôûi haønh töø ñöôøng Döông Ñaëc ôû Thuïc Xuyeân. (Thuïc Xuyeân caùch chuøa naøy hôn ba traêm daëm). Caùc ngaøi höôùng veà phía Ma-ha Boà-ñeà leã baùi. Vua thaáy vaäy raát kính troïng beøn cuùng döôøng khu ñaát aáy ñeå laøm choã nghæ ngôi, caáp cho moät thoân lôùn khoaûng hai möôi boán sôû. Sau naøy, caùc vò ñeàu maát roài thì thoân naøy laïi chia cho ngöôøi khaùc. Hieän giôø, coù ba thoân nhaäp vaøo coâng quyû chuøa Loäc Vieân. Theo soá löôïng chuøa, Chi-na ñeán nay coù leõ coù hôn naêm traêm ngoâi, hieän giôø ñaát aáy thuoäc sôû höõu cuûa vua Ñoâng AÁn, vua naøy teân laø Ñeà-baø-baït-ma, oâng thöôøng noùi raèng: Neáu coù caùc vò taêng töø choã vua Ñöôøng ñeán ñaây ta seõ söûa sang laïi chuøa naøy, laïi coøn phong cho caùc thoân, khoâng ñeå cho thieáu thoán löông thöïc, quaû thaät ñaùng khen. Noùi raèng: Tuy coù ñieàm kinh laï cuûa Toå Haïc nhöng khoù gaëp phöôùc vui, maø phaûi ñeå taâm nôi vieäc lôïi ích, cöùu giuùp. Caàu thænh hoaèng phaùp ôû ñaây chaúng phaûi vieäc nhoû. Chuøa Ñaïi Giaùc ôû toøa Kim Cöông chính laø do vua nöôùc Taêng- ha-la xaây döïng. Caùc vò Taêng ôû chaâu Sö Töû truï nôi ñoù töø laâu, phía Ñoâng baéc chuøa Ñaïi Giaùc khoaûng baûy traïm dòch laø chuøa Na-lan-ñaø, chính laø do coå vöông Thaát-lôïi-laïc-yeát-la-thaát-ñeå xaây döïng cuùng cho caùc vò Sa- moân Baéc AÁn laø Haïc-la-ñoã-baøn. Chuøa naøy môøi ñoå moùng thì laáp laïi, qua thôøi kyø sau con chaùu cuûa quoác vöông noái nhau taïo laäp huøng vó, trong chaâu Thieäm boä ñöông nhieân khoâng theâm bôùt gì nöõa, kieåu daùng, maãu maõ khoâng theå noùi heát, chæ coù theå neâu löôïc nhöõng ñieåm chung. Nhöng hình daùng chuøa naøy vuoâng nhö vöïc, boán beân thaúng taép, hieân daøi coù haønh lang bao quanh, ñeàu baéng ñaù cao, ba taàng, moãi taàng cao hôn moät tröôïng. Xaø ngang vaùch hieân voán khoâng coù rui meø, maø nung gaïch ñeå xaây. Phía sau chuøa thaúng taép, tuøy yù qua laïi, daõy töôøng sau phoøng töùc laø maët ngoaøi. Xaây töøng lôùp cao ngaát ba, boán tröôïng. ÔÛ treân hình daùng nhö ñaàu ngöôøi, cao baèng thaân ngöôøi, coù chín phoøng taêng. Trong moãi phoøng roäng chöøng tröôïng vuoâng. Maët sau thoâng vôùi cöûa soå höôùng ra maùi hieân. Cöûa tuy cao nhöng chæ laép moät taám, ñeàu cuøng thaáy nhau chöù khoâng cho pheùp gaén reøm, ra ngoaøi xem thaáy khaép boán maët, ñeå cuøng xem xeùt cuoäc soáng cuûa töøng ngöôøi. ÔÛ moät ñaàu goùc laøm ñöôøng gaùc qua laïi. Boán goùc treân chuøa ñeàu xaây ñieän ñöôøng, chuøa naøy toaøn laø nhöõng vò ñaïi ñöùc hoïc roäng cö nguï. Coång chuøa nhìn veà höôùng Taây laø laàu cao choïc trôøi, ñieâu khaéc chaïm troå caùc ñöôøng neùt hoa vaên thaät coâng phu, voán khoâng xaây rieâng. Nhöng ra phía tröôùc khoaûng hai böôùc thì coù ñaët boán coät truï, coång aáy tuy khoâng quaù to lôùn, quyù giaù nhöng xaây caát raát vöõng chaéc. Moãi khi ñeán giôø aên thì ñoùng kín cöûa laïi, ñoù laø ñeà phoøng chuyeän baát traéc cuûa Thaùnh giaùo yù. Ñaát

trong chuøa roäng moät beà ba möôi böôùc, laùt gaïch nhoû chöøng baûy hoaëc naêm böôùc. Taát caû caùc nôi nhö noùc nhaø, tröôùc hieân trong phoøng ñeàu duøng ñaù cuïc lôùn chöøng baèng quaû ñaøo, quaû taùo hoøa vôùi buøn non ñeå treùt leân, duøng ñaù voâi troän vôùi chaát nhôùt caây meø vaø daàu, caën daàu, da thuù naùt, taåm chöùa nhieàu ngaøy treùt buøn treân gaïch ñaát, phuû coû xanh leân khoaûng ba möôi maáy ngaøy, nhìn thaáy khoâ thì laáy ñaù nhaün maøi leân, sau ñoù lau chuøi baèng nhöïa ñaát ñoû hoaëc chu sa, ñoaïn duøng daàu ñaùnh leân laøm cho saùng boùng nhö göông, ñieän ñöôøng theàm baäc tam caáp ñeàu laøm nhö vaäy. Heã hoaøn thaønh roài thì cho duø ngöôøi ta daãm ñaïp leân töø moät, hai, ba hay ñeán möôøi naêm cuõng khoâng heà ñoå naùt, chöù khoâng gioáng nhö ñaù voâi heã thaám nöôùc thì lieàn raõ. Laøm theo kieåu naøy coù taát caû taùm ngoâi chuøa, phía treân ñeàu baèng thaúng nhö coù khuoân. Duøng moät hoaëc vaøi caên phoøng phía Ñoâng ñeå thôø toân töôïng, hoaëc coù theå ôû ngay chính giöõa, phía tröôùc xaây ñaøi Quaùn AÂm vaø ñieän Phaät rieâng. ÔÛ ngoaøi ñaïi vieän phía Taây chuøa môùi xaây moät ngoâi thaùp lôùn (Toát-ñoå-ba), xöa goïi laø thaùp vaø caùc Cheá-ñeå (xöa dòch laø chi-ñeà) coù caû traêm ngoâi, khoâng theå keå xieát caùc Thaùnh tích noái tieáp nhau. Vaøng baïc laáp laùnh thaät khoâng theå töôûng töôïng. Taát caû caùc taêng ñoà ñeàu soáng theo pheùp taéc, ñieàu naøy coù ghi ñuû trong Phöông Luïc vaø Kyù Quy. Trong chuøa chæ toân baäc Thöôïng toïa lôùn tuoåi nhaát laøm toâng chuû, baát luaän ñöùc ñoä. Caùc choát cöûa ñeàu ñoùng kín vaø giao cho Thöôïng toïa. Chöù khoâng giao cho Töï chuû duy-na khaùc. Vì ngöôøi xaây chuøa goïi laø chuû chuøa, tieáng Phaïm laø Tyø-ha-la-sa-nhò. Nhöõng ngöôøi thay phieân trò nhaät, lo lieäu moïi vieäc trong chuøa vaø thöa vieäc vôùi Taêng goïi laø Tyø-ha-la-ba-la, Haùn dòch laø hoä töï. Coøn ngöôøi hoâ kieång vaø giaùm thöïc goïi laø yeát-ma-ñaø-na, dòch laø Thoï söï. Coøn duy-na laø löôïc bôùt. Chuùng taêng coù vieäc thì nhoùm chuùng phaân vieäc ñeå baûo hoï giöõ chuøa, tuaàn haønh thöa baïch tröôùc töøng ngöôøi, ñeàu phaûi chaép tay trình baøy roõ vieäc kia. Neáu moät ngöôøi khoâng baèng loøng thì vieäc khoâng ñöôïc thaønh, hoaøn toaøn khoâng coù phaùp ñaùnh kieàn-chuøy bænh baïch tröôùc chuùng. Neáu thaáy khoâng baèng loøng thì duøng lôøi ñeå höôùng daãn, chaúng coù söï cöôõng eùp laøm cho chuùng theâm chaùn gheùt, duø vieäc giöõ kho cuõng phaûi trang nghieâm. Duø ba, hai ngöôøi cuõng sai ngöôøi y theo Thuû khoá chaép tay maø baïch. Neáu hoøa hôïp ñoàng yù môùi ñöôïc tieâu duøng maø khoâng maéc loãi töï tieän. Ngöôøi khoâng baïch maø duøng rieâng thì duø chæ nöûa thaêng gaïo cuõng ñaùng phaït toäi taãn xuaát. Neáu moät ngöôøi töï cho mình laø ngöôøi cuõ, coù quyeàn laïm duïng vaät cuûa taêng chuùng thì phaûi xöû ñoaùn vieäc naøy gioáng nhö ngöôøi khoâng baïch vôùi ñaïi chuùng, goïi laø Caâu-la-baùt-ñeå, dòch laø gia chuû. Ñaây chính laø muït nhoït trong Phaät phaùp, thaàn ngöôøi ñeàu chaùn gheùt. Maëc duø ôû chuøa coù lôïi ích nhöng roát cuoäc maéc toäi naëng hôn, ngöôøi

trí nhaát ñònh khoâng laøm nhöõng vieäc naøy. Hôn nöõa, ngoaïi ñaïo tröôùc kia coù chín möôi saùu thöù, nay chæ coøn hôn möôøi loaïi. Neáu coù trai hoäi nhoùm hoïp, moãi ngöôøi töï ôû choã mình, khoâng tranh thöù baäc vôùi taêng ni. Phaùp cuûa hoï ñaõ khaùc thì lyù seõ khoâng ñoàng haønh. Moãi ngöôøi thöïc haønh theo phaùp mình vaø ngoài khoâng laãn loän. Chuøa naøy ñaët ra phaùp lyù heát söùc nghieâm ngaët. Moãi nöûa thaùng sai ngöôøi ñi xem xeùt caùc lieâu ñeå nhaéc nhôû ñieàu cheá. Teân tuoåi chuùng taêng khoâng gheùp vaøo soå saùch cuûa vua, ngöôøi naøo phaïm loãi thì chuùng taêng töï trò phaït, vì nhöõng vò taêng naøy töï kính neå nhau. Söï thoï duïng ôû chuøa tuy heïp maø lôïi ích raát roäng, toâi nhôù luùc ôû kinh thaønh coù ngöôøi veõ moät ngoâi chuøa gioáng nhö Kyø Hoaøn, ñeàu khoâng coù caên cöù. Vì nghe nhöõng ñieàu kyø laï kia maø löôïc trình baøy sô qua thoâi.

Laïi nöõa, ôû Thieân-truùc coù ngoâi chuøa lôùn, vua quan ñeàu baûo ñaët moät ñoàng hoà nöôùc, laøm nhö vaäy nhaèm phaân bieät thôøi gian ñeâm ngaøy deã daøng. Y theo luaät daïy, ban ñeâm chia laøm ba phaàn, ñaàu hoâm vaø gaàn saùng phaûi thieàn tuïng, coøn nöûa ñeâm thì tuøy yù nghæ ngôi. Phöông thöùc söû duïng ñoàng hoà nöôùc ñaõ coù noùi trong boä Kyù Quy. Tuy trình baøy veà kieåu daùng chuøa nhöng sôï raèng ngay nôi vieäc aáy laïi laàm chuyeän naøy maø veõ ra böùc hoïa, mong raèng khieán cho chính maét nhìn thaáy khoâng bò dính maéc. Neáu taáu thænh xaây y nhö vaäy thì Vöông-xaù vaø Chi-na hoaøn toaøn nhö nhau. Beøn khen raèng: Nhöõng ñieàu toát ñeïp vaãn baøy ra raát nhieàu, caùc vò taøi gioûi xöa nay ñaõ bieát nhaãn chòu sinh töû, ñaâu theå khoâng ñau loøng vôùi caûnh chuøa nhö vaäy.

Ñaây laø kieåu Chuøa Thaát-lôïi Na-lan-ñaø Maïc-ha Tyø-ha-la. Ñôøi Ñöôøng dòch laø Caùt Töôøng Thaàn Long Ñaïi truï xöù. ÔÛ Taây Thieân ñeàu goïi vua chuùa vaø quan lôùn laø ñaïi töï xaù. Tröôùc ñeàu goïi laø Thaát-lôïi, yù muoán laáy nghóa caùt töôøng toân quyù, Na-lan-ñaø laø teân loaøi roàng. Gaàn ñaây coù con roàng goïi laø Na-giaø-lan-ñaø, cho neân goïi theo ñoù. Tyø-ha-la nghóa laø truï xöù, dòch laø chuøa, khoâng phaûi dòch thaúng. Nhö thaáy moät ngoâi chuøa thì baûy caùi kia cuõng gioáng nhö vaäy. Maët treân baèng phaúng löu thoâng ngöôøi qua laïi, heã thaáy chuøa nhö vaäy phaûi nhìn veà höôùng Nam, muoán cho ñi ra cöûa Taây môùi ñuùng, ôû cöûa Nam caùch hai möôi böôùc coù moät ngoâi thaùp. cao chöøng traêm tröôïng, laø choã ngaøy xöa Ñöùc Theá Toân an cö trong ba thaùng haï. Tieáng Phaïm laø Moä-la-kieän-ñaø-caâu-ñeå, ñôøi Ñöôøng dòch laø Caên Boån Höông Ñieän. Beân caïnh caùch töôøng cöûa Baéc khoaûng naêm möôi böôùc laïi coù moät ngoâi thaùp lôùn, cao hôn nhö vaäy, ngoâi thaùp naøy do vua AÁu-nhaät xaây döïng, ñeàu laøm baèng gaïch, trang trí raát kheùo leùo, giöôøng vaøng ñaát baùu, cuùng döôøng thaät ít coù. ÔÛ trong ñoù coù töôïng Nhö Lai xoay baùnh xe phaùp. Veà phía Taây Nam coù ngoâi thaùp nhoû, cao hôn moät tröôïng, laø choã

SOÁ 2066 - SÖÛ TRUYEÄN CAÙC VÒ CAO TAÊNG ÑEÁN THIEÂN TRUÙC CAÀU PHAÙP , Quyeån Thöôïng 21

thöa hoûi veà caùc chaáp tröôùc cuûa Baø-la-moân. Ñôøi Ñöôøng dòch laø Töôùc-ly- phuø-ñoà, chính laø yù naøy. ÔÛ phía Taây Caên Baûn Ñieän coù moät caây Phaät xæ chaúng phaûi döông chi, keá ñeán ôû meù Taây coù giôùi traøng, vuoâng vöùc khoaûng hôn moät tröôïng, xung quanh xaây töôøng gaïch, cao khoaûng hai thöôùc, neàn toøa trong töôøng cao khoaûng naêm taác, ôû giöõa coù ngoâi thaùp nhoû. Goùc ñieän phía Ñoâng cuûa giôùi traøng coù neàn nhaø Phaät ñi kinh haønh, ñöôïc laøm baèng gaïch, roäng chöøng hai khuyûu tay, daøi möôøi boán, möôøi laêm khuyûu, cao hôn hai khuyûu. ÔÛ treân laøm baèng ñaù voâi traéng hình hoa sen nôû, cao chöøng hai taác, roäng moät thöôùc. Coù möôøi boán, möôøi laêm bieåu töôïng daáu chaân Phaät. Töùc chuøa naøy nhìn veà phía Nam laø Vöông-xaù thaønh caùch chöøng ba möôi daëm, Linh thöùu, Truùc Vieân ñeàu ôû gaàn thaønh. Phía Taây nam laø chuøa Ñaïi Giaùc. Höôùng Nam laø nuùi Toân Tuùc, ñeàu coù baûy traïm, phía Baéc laø Pheä-xaù-ly khoaûng hai möôi laêm traïm dòch. Phía Taây höôùng veà vöôøn Nai hôn hai möôi saùu traïm dòch. Phía Ñoâng laø nöôùc Chaåm-ma-laäp-ñeå, coù khoaûng saùu, baûy möôi traïm dòch, chính laø cöûa bieån leân thuyeàn veà Trung quoác. Chuùng taêng trong chuøa naøy coù ba ngaøn naêm traêm vò, caùc thoân trang cuûa chuøa coù hai traêm leû moät thoân, ñeàu do vua chuùa nhieàu theá heä saéc chæ nhöõng hoä trong thoân aáy cuùng döôøng cho chuøa. (Moät traïm Dòch töông ñöông vôùi moät du-thieän-na). Long Trì, Quy Duïc laø caùch xa Thieân Taân, ñöôøng xa thaêm thaúm neáu khoâng coù ngöïa thì khoâng ñi ñöôïc. Ñeán nay nhöõng ñieàu ñoù chæ laø truyeàn thuyeát chöù ít coù thaät, moâ hình taïo ra quy cheá trình baøy lôø môø, thuôû xöa cuõng mô hoà môø mòt, daãu coù xem xeùt cuõng laø töôûng töôïng, neáu Phaät coøn taïi theá thì heát söùc thaàn dò.